

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 18 juni 1999

Nr 733—737

INNEHÅLL

Nr		Sidan
733	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter	1657
734	Förordning om ikraftträdande av europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter samt av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen	1658
735	Lag om ändring av vägtrafiklagen	1659
736	Förordning om ikraftträdandet av lag om ändring av vägtrafiklagen	1662
737	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut	1663

Nr 733

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter

Given i Helsingfors den 23 december 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Bestämmelserna i den i Genève den 1 juli 1970 ingångna europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (AETR) är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

som ingås mellan de fördragsslutande parternas behöriga förvaltningsmyndigheter.

3 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

2 §

Trafikministeriet kan avtala om ändringar i bilagan till överenskommelsen genom avtal

4 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Helsingfors den 23 december 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Matti Aura*

RP 100/1998
TrUB 10/1998
RSv 100/1998

Nr 734

Förordning**om ikraftträdande av europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter samt av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen**

Given i Helsingfors den 11 juni 1999

På föredragning av trafikministern föreskrivs:

1 §
Den i Genève den 1 juli 1970 ingångna europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (AETR), i vilken vissa bestämmelser godkänts genom en lag av den 23 december 1998 (733/1999), som även Ålands lagting för sin del gett sin bifall till och vilken republikens president godkänt likaså den 23 december 1998 och beträffande vilken anslutningsinstrument deponerats hos generalsekreterare för Förenta Nationerna den 16 februari 1999, träder i kraft den 15 augusti 1999 så som därom överenskommits.

2 §
I samband med godkännandet av överenskommelsen har Finland givit följande förklaring:

Transportverksamhet mellan Europeiska

Helsingfors den 11 juni 1999

ekonomiska gemenskapens medlemsstater skall betraktas som nationell transportverksamhet i den mening som avses i AETR så långt denna verksamhet inte omfattar transittrafik genom territorium som tillhör en tredje stat som är avslutande part i AETR.

3 §
Närmare föreskrifter om verkställigheten av överenskommelsen utfärdas vid behov av trafikministeriet.

4 §
Lagen den 23 december 1998 om godkännande av vissa bestämmelser i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (733/1999) och denna förordning träder i kraft den 15 augusti 1999.

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 66/1999)

Rådets förordning (EEG) nr 2829/77; EGT nr L 334, 24.12.1977, s. 11

Nr 735

L a g**om ändring av vägtrafiklagen**

Given i Helsingfors den 23 december 1998

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i vägtrafiklagen av den 3 april 1981 (267/1981) 47 a och 87 a §, 94 a § 1 och 3 mom., 94 b § 2 mom. och 105 a §,
 dessa lagrum sådana de lyder, 47 a § och 94 a § 1 och 3 mom., 94 b § 2 mom. och 105 a § i lag 521/1995 och 87 a § i lag 1567/1993, samt
fogas till lagen en ny 105 b § som följer:

47 a §

Viss social lagstiftning om vägtransporter

I fråga om kör- och vilotider, användning av färdskrivare och i fråga om övrig social lagstiftning om vägtransporter gäller vad som därom bestäms i rådets förordning (EEG) nr 3820/85 om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter, rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (FördrS 66/1999), nedan AETR-överenskommelsen.

I fråga om rådets förordning om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter iakttas i Finland också vad som bestäms i artiklarna 5.5, 6.1 femte stycket

och 7.3 i nämnda förordning. Om tillämpningen i Finland av de undantag som anges i artikel 13.1 i rådets förordning bestäms i Finland genom förordning. Om de undantag som anges i artikel 13.2 i rådets förordning beslutar vederbörande ministerium, som vid behov kan meddela föreskrifter om beviljande av undantag.

87 a §

Användning av färdskrivare

Föraren skall använda färdskrivare i de fordon i vilka det enligt bestämmelserna i de rättsakter och den överenskommelse som nämns i 47 a § är obligatoriskt.

Om de undantag som avses i artikel 3.2

RP 99/1998
 TrUB 9/1998
 RSv 99/1998

Rådets förordning (EEG) nr 3820/85; EGT nr L 370, 31.12.1985, s. 1
 Rådets förordning (EEG) nr 3821/85; EGT nr L 370, 31.12.1985, s. 8



och de tillstånd till undantag som avses i artikel 3.3 i rådets förordning om färdskrivare vid vägtransporter bestäms genom förordning. Genom förordning bestäms också närmare hur föraren skall använda färdskrivaren samt om reparation av färdskrivaren.

Fordonets ägare eller innehavare skall se till att det finns tillräckligt många tomma färdskrivarskivor i fordonet. Föraren skall i fordonet förvara de använda skivorna för den innevarande veckan och för den sista kördagen i den föregående veckan.

94 a §

Övervakning av efterlevnaden av viss social lagstiftning om vägtransporter

Fordonets förare, ägare eller innehavare skall på uppmaning för en polisman eller arbetarskyddsinspektör uppvisa en färdskrivarskiva eller en körjournal som han har i sin besittning. Föraren skall på uppmaning uppvisa dem även för en tull- eller gränsbevakningsman.

Polisen, tullverket, gränsbevakningsväsendet och arbetarskyddsmyndigheterna skall övervaka att bestämmelserna i de rättsakter och den överenskommelse som nämns i 47 a § iakttas. Om verkställande av övervakningen bestäms genom förordning.

94 b §

Tvångsmedel för iakttagande av viss social lagstiftning om vägtransporter

Om det finns grundad anledning att misstänka att en förare har överträtt bestämmelserna om körtider, raster och vilotider i de rättsakter eller den överenskommelse som nämns i 47 a §, får en polis-, tull- eller gränsbevakningsman hindra föraren från att fortsätta köra, tills en föreskriven rast eller vilotid har hållits.

105 a §

Brott mot viss social lagstiftning om vägtransporter

En förare som uppsåtligen eller av grov oaktsamhet bryter mot bestämmelserna om körtider, raster och vilotider i de rättsakter

eller den överenskommelse som nämns i 47 a § samt en arbetsgivare eller dennes ombud som bryter mot artiklarna 5, 10, 14 eller 15 i rådets förordning om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter eller artiklarna 5 eller 11 i AETR-överenskommelsen, skall för *brott mot viss social lagstiftning om vägtransporter* dömas till böter. Föraren skall dock inte dömas till straff, om strafforsaken är en förseelse som har begåtts av arbetsgivaren eller dennes ombud.

105 b §

Utbyte av information med myndigheter i andra stater om iakttagande av viss social lagstiftning om vägtransporter

Polisen och arbetarskyddsmyndigheterna får lämna ut sådana uppgifter som framgår av en färdskrivarskiva samt övrig information för specificering av en förseelse, ett fordon och fordonets förare och hans arbetsgivare samt uppgifter om påföljder som har påförts för förseelsen som de skall lämna ut enligt de rättsakter och den överenskommelse som nämns i 47 a § och enligt rådets direktiv 88/599/EEG om enhetligt förfarande vid kontroll av tillämpningen av förordning (EEG) nr 3820/85 om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter och av förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare för vägtransporter.

Uppgifter får lämnas ut till Europeiska unionens medlemsstater samt till behöriga myndigheter i de stater som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i fråga om de förordningar och det direktiv som nämns i 1 mom. och till behöriga myndigheter i de stater som tillträtt AETR-överenskommelsen i fråga om information som anges i överenskommelsen.

Polisen och arbetarskyddsmyndigheterna får dessutom till de myndigheter som avses i 2 mom. lämna ut uppgifter som nämns i 1 mom. och som gäller en misstänkt förseelse, om en behörig myndighet i en annan stat ber om dem för utredande av en förseelse som inträffat i den staten. Polisen och arbetarskyddsmyndigheterna får också be om likadana uppgifter av nämnda myndigheter i andra stater för utredande av en förseelse som misstänks ha inträffat i Finland.

Om förfarandet vid utlämnande av och
begäran om information kan vid behov be-
stämmas genom förordning.

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt
som bestäms genom förordning.

Helsingfors den 23 december 1998

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Matti Aura*

Nr 736

Förordning
om ikraftträdandet av lag om ändring av vägtrafiklagen

Given i Helsingfors den 11 juni 1999

På föredragning av trafikministern stadgas:

1 §
Lagen den 23 december 1998 om ändring
av vägtrafiklagen (735/1999) träder i kraft den
15 augusti 1999.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 15
augusti 1999.

Helsingfors den 11 juni 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 737

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 16 juni 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om införsel av animaliska livsmedel från Belgien	12/IMPORT/1999	16.6.1999	18.6.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 16 juni 1999

Regeringsråd *Kristiina Pajala*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 733—737, 1 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999